

Secure Click™ Organic Vapor Cartridge/P100 Filter, D80921

NIOSH approved for use against certain organic vapors and particulates when used with approved 3M™ Secure Click™ Facepieces.

Secure Click^{MC} Cartouche pour vapeurs organiques/Filtre P100, D80921

Homologués par le NIOSH pour l'utilisation contre certains types de vapeurs organiques et de particules lorsqu'ils sont utilisés avec des masques Secure Click^{MC} 3M^{MC} homologués.

Secure Click™ Cartucho para Vapores Orgânicos/Filtro P100, D80921

Aprovação NIOSH para uso contra certos vapores orgânicos e particulados quando utilizado com as Respiradores 3M™ Secure Click™.

Secure Click™ Cartucho para vapores orgânicos/Filtro P100, D80921

Aprobado por el NIOSH para el uso contra ciertos vapores y partículas orgânicos cuando es utilizado con las piezas faciales 3M™ Secure Click™.

98-0060-0261-6_3

I.S.P. EPP1667

Secure Click™ Organic Vapor/Acid Gas Cartridge/P100 Filter, D80923

NIOSH approved for use against certain organic vapors, chlorine, hydrogen chloride/sulfur dioxide or chlorine dioxide or hydrogen sulfide and particulates when used with approved 3M™ Secure Click™ Facepieces.

Cartouche/filtre P100 contre les vapeurs organiques et les gaz acides Secure Click^{MC}, D80923

Homologués par le NIOSH pour l'utilisation contre certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène/dioxyde de soufre ou le dioxyde de chlore ou le sulfure d'hydrogène et les particules lorsqu'ils sont utilisés avec des masques Secure Click^{MC} 3M^{MC} homologués.

Secure Click™ Cartucho para Vapores Orgânicos/Gases Ácidos/Filtro P100, D80923

Aprovação NIOSH para uso contra certos vapores orgânicos, cloro, cloreto de hidrogênio/dióxido de enxofre ou dióxido de cloro ou sulfeto de hidrogênio e particulados quando utilizado com as Respiradores 3M™ Secure Click™.

Secure Click™ Cartucho para vapores orgânicos/Filtro P100, D80923

Aprobado por el NIOSH para el uso contra ciertos vapores orgânicos, cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro o sulfuro de hidrógeno y partículas cuando es utilizado con las piezas faciales 3M™ Secure Click™.

98-0060-0278-0_3

I.S.P. EPP1668

Secure Click™ Multi-Gas/Vapor Cartridge/P100 Filter, D80926

NIOSH approved for use against certain organic vapors, sulfur dioxide, hydrogen chloride, chlorine/ammonia/ methylamine/ formaldehyde or chlorine dioxide or hydrogen fluoride or hydrogen sulfide and particulates when used with approved 3M™ Secure Click™ Facepieces.

Secure Click^{MC} Cartouche multigaz/vapeurs / filtre P100, D80926

Homologuée par le NIOSH pour l'utilisation contre certaines vapeurs organiques, le dioxyde de soufre, le chlorure d'hydrogène, le chlore/l'ammoniac/la méthylamine/le formaldéhyde ou le dioxyde de chlore ou le fluorure d'hydrogène ou le sulfure d'hydrogène et les particules lorsqu'ils sont utilisés avec des masques Secure Click^{MC} 3M^{MC} homologués.

Secure ClickTM Cartucho para multi-gases/vapores / filtro P100, D80926

Aprovação NIOSH para uso contra certos vapores orgânicos, dióxido de enxofre, cloreto de hidrogênio, cloro/amônia/metilamina, formaldeído ou dióxido de cloro ou fluoreto de hidrogênio ou sulfeto de hidrogênio e particulados quando utilizado com as Respiradores 3MTM Secure ClickTM.

Secure ClickTM Cartucho para multigases/vapores / filtro P100, D80926

Aprobado por el NIOSH para el uso contra ciertos vapores orgánicos, dióxido de azufre, cloruro de hidrógeno, cloro, amoníaco, metilamina, formaldehído, o bien dióxido de cloro, fluoruro de hidrógeno o sulfuro de hidrógeno y partículas cuando es utilizado con las piezas faciales 3MTM Secure ClickTM.

98-0060-0261-6_3

I.S.P. EPP1669

Secure ClickTM Mercury Vapor and Multi-Gas/Vapor Cartridge/P100 Filter, D80929

NIOSH approved for use against mercury vapor, some organic vapors, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride (multi-gas) when used with approved 3MTM Secure ClickTM Facepieces.

Secure Click^{MC} Cartouche/filtre P100 contre les vapeurs de mercure et les gaz multiples/vapeurs organiques, D80929

Homologués par le NIOSH pour l'utilisation contre les vapeurs de mercure, certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène, le dioxyde de soufre, le dioxyde de chlore, le sulfure d'hydrogène, l'ammoniac et la méthylamine, le formaldéhyde ou le fluorure d'hydrogène (gaz multiples) lorsqu'ils sont utilisés avec des masques Secure Click^{MC} 3M^{MC} homologués

Secure ClickTM Cartucho/Filtro P100 contra vapor de mercurio y multigas/vapor, D80929

Aprobado por el NIOSH para el uso contra vapor de mercurio, algunos vapores orgánicos, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco/metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno (multigas) cuando es utilizado con las piezas faciales 3MTM Secure ClickTM.

Secure ClickTM Cartucho de Vapor de Mercúrio e Multigás/Vapor/Filtro P100, D80929

Aprovação NIOSH para uso contra vapor de mercúrio, alguns vapores orgânicos, cloro gasoso, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio (multigás) quando utilizado com as Respiradores 3MTM Secure ClickTM.

98-0060-0306-9_2

I.S.P. EPP1670

User Instructions

IMPORTANT: Keep these *User Instructions* for reference.

For use only with 3M™ Secure Click™ HF-800 Series half facepiece respirators and FF-800 Series full facepiece respirators according to the NIOSH Approval Label.

This respirator cartridge has dual approval as a United States (US) National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) chemical cartridge/P100 filter and as a Brazil Ministry of Labor Combination Cartridge/Filter, Class 1, P3, SL. Standard-Specific information is provided where applicable. All other information is common to both standards.



These cartridge/filters help protect against certain airborne contaminants. Misuse may result in sickness or death. For correct use, consult supervisor and *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414. In Brazil, contact: 0800-0132333. In Latin America contact latampsdtechnicalsupport@mmm.com

Use cartridge before “EXP” date printed on cartridge packaging.

IMPORTANT

Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions*, and the *User Instructions* for the 3M™ Full and Half Facepiece Respirators, HF-800 and FF-800 Series to be used with these cartridges. Keep these *User Instructions* for reference.

Use For

Use for respiratory protection from certain airborne contaminants according to local applicable regulations and approvals, NIOSH approvals, in the U.S. OSHA limitations, in Canada CSA standard Z94.4 requirements, in Brazil the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, other applicable regulations and 3M instructions. For additional information on 3M use recommendations please consult the 3M Respirator Selection Guide found on the 3M website at www.3M.com/workersafety or call 1-800-243-4630 in U.S.A. In Canada call 1-800-267-4414. In Brazil, contact: 0800-0132333. In Latin America contact latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Do Not Use For

- Do not use for sandblasting.

Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of these cartridge/filters and/or failure to wear the respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and may result in sickness or death.
2. Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing. In the U.S., users must also comply with applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate. In Brazil, follow the requirements of the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor.
3. The airborne contaminants which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact your supervisor if you smell or taste contaminants or if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

Use Limitations

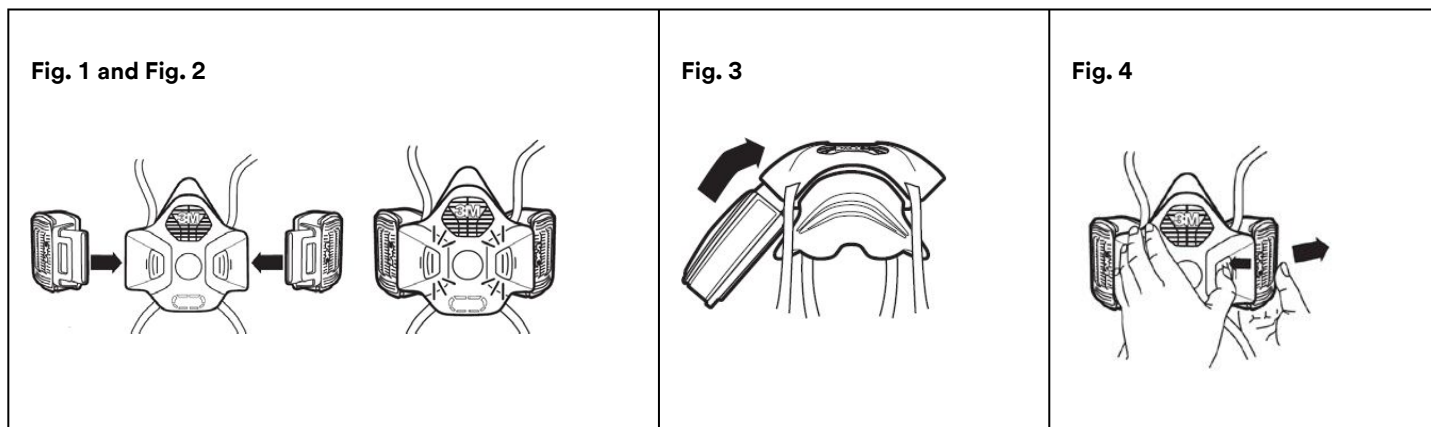
1. These cartridge/filters do not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when concentrations of contaminants:
 - are immediately dangerous to life or health (IDLH),
 - are unknown,
 - are greater than 10 times the permissible exposure limit (PEL) with half facepiece respirators and full facepiece respirators when qualitatively fit tested,
 - are greater than 50 times the PEL with full facepiece respirators when quantitatively fit tested, or
 - exceed specific local applicable government regulations (such as OSHA standards in the U.S.) or other applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter, clean (e.g. vacuum, wash, use compressed air), abuse or misuse these cartridge/filters.
4. Do not use with beards, facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.

In Brazil, according to the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, do not use when concentrations of contaminants are greater than 10 times the permissible exposure limit using a half facepiece or 100 times the permissible exposure limit using a full facepiece.

Cartridge Assembly and Removal from Facepiece

See below for facepiece User Instructions for assembly.

1. Align the port end of the cartridges with the ports on the facepiece (Fig. 1).
2. Push the cartridge into the connector until you hear a click and the blue cartridge/filter release button raises back to its initial position (Fig. 2).
3. If the cartridge does not “click” into place when inserted it may be due to the angle of insertion. Lift up slightly on the cartridge until the cartridge clicks into place (Fig. 3).
4. Ensure you connect a cartridge to each side of the facepiece.
5. To remove the cartridge depress the blue cartridge/filter release button and simultaneously pull outward on the cartridge (Fig. 4).



Time Use Limitations

1. Replace cartridge/filters in accordance with an established change schedule or earlier if smell, taste or irritation from contaminants is detected. Please see 3M Service Life Software at www.3M.com/sls.
2. If cartridge/filter becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the cartridges.

3. If used in environments containing only oil aerosols, dispose of cartridge/filter after 40 hours of use or 30 days, whichever is first.

Special Instructions

3M™ Secure Click™ Organic Vapor Cartridge/Filter P100 D80921, is 3M recommended for use against up to 1 ppm ozone with an estimated service life of up to 40 hours. These products are not NIOSH approved for use against ozone. Not approved for use against ozone by the Ministry of Labor in Brazil.

3M™ Secure Click Mercury Vapor and Multi-Gas/Vapor Cartridge, P100, D80929, must be discarded within 50 hours of use against mercury vapor; or according to organic vapor, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde, or hydrogen fluoride service life; or when odors of vapors or gases become noticeable, whichever occurs first. Mercury vapor has no odor.

Inspection

Inspect each cartridge/filter prior to use for any visible signs of damage. Ensure the cartridge connector is not damaged. Do not use damaged cartridges/filters. Before initial use, always check that product is within the stated use by date, printed on cartridge pouch.

Storage

Once opened, the cartridge/filters and respirator should be stored in a cool and dry environment away from contamination.

See graph on cartridge pouch for storage conditions of unopened cartridges. Conditions on graph refer to annual average temperature and relative humidity values. “✓” indicates acceptable storage conditions. “X” indicates unacceptable storage conditions. Expected shelf life is 5 years when stored within acceptable conditions.

NIOSH Approval: See NIOSH Approval Label insert.

For Compliance in Brazil NOTE:

Combination Cartridge/Filter D80921 – Class 1, P3 SL

Combination Cartridge/Filter D80923 – Class 1, P3 SL

Combination Cartridge/Filter D80926 – Class 1, P3 SL

Combination Cartridge/Filter D80929 – Class 1, P3 SL

The cartridge assembly in the facepiece is done by Secure Click connection, aligning cartridge with facepiece.

3M™ D80921: Respiratory Protection against Organic Vapors – Class 1 and Particulates.

3M™ D80923: Respiratory Protection against Organic Vapors/Acid Gases– Class 1 and Particulate

3M™ D80926: Respiratory Protection against some organic vapors, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride (multi-gas) – Class 1 and Particulate

D80929: Respiratory Protection against mercury vapor, some organic vapors, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride (multi-gas) – Class 1 and Particulates.

NOTE:

1. Do not use in deficient or enriched oxygen atmospheres.
2. Storage, Transportation and Care: store in a clean and dry place and away from contaminants and extreme temperature and humidity.
3. The components of this respirator are made of materials which are not expected to cause adverse health effects.
4. It is necessary to have special care to use this product in explosives.

For More Information

In United States, contact:

Website: www.3M.com/workersafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

3M PSD products are occupational use only.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

Instructions d'utilisation - FRC

IMPORTANT : Conservez ces *Instructions d'utilisation* pour référence.

À utiliser uniquement avec les demi-masques respiratoires 3M™ Secure Click™ de la série HF-800 et les masques complets respiratoires de la série FF-800, conformément à l'étiquette d'homologation du NIOSH.

Cette cartouche de respirateur bénéficie d'une double homologation en tant que cartouche chimique/filtre P100 de l'Institut national pour la sécurité et la santé au travail (NIOSH) des États-Unis (US) et en tant que cartouche/filtre combiné du Ministère du Travail du Brésil, classe 1, P3, SL. Des renseignements propres aux normes sont fournis, le cas échéant. Tous les autres renseignements sont communs aux deux normes.



Ces cartouches/filtres aident à protéger contre certains contaminants en suspension dans l'air. Une mauvaise utilisation peut entraîner des maladies ou la mort. Pour une utilisation correcte, consultez votre superviseur et les *Instructions d'utilisation*, ou appelez 3M aux États-Unis, 1-800-243-4630. Au Canada, appelez le Service technique au 1-800-267-4414. Au Brésil, contactez : 0800-0132333. En Amérique latine, contactez latampsdtechnicalsupport@mmm.com

Utilisez la cartouche avant la date "EXP" imprimée sur l'emballage de la cartouche.

IMPORTANT

Avant l'utilisation, le porteur doit lire et comprendre les présentes Instructions d'utilisation, ainsi que les Instructions d'utilisation des masques complets et des demi-masques respiratoires 3M™ des séries HF-800 et FF-800 à utiliser avec ces cartouches. Conservez ces Instructions d'utilisation pour référence.

À Utiliser Pour

À utiliser pour la protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air conformément aux règlements et homologations locaux applicables, aux homologations du NIOSH, aux États-Unis aux limitations de l'OSHA, au Canada aux exigences de la norme CSA Z94.4, au Brésil au Programme de protection respiratoire du Ministère du Travail, ainsi qu'aux autres règlements applicables et aux instructions de 3M. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les recommandations d'utilisation de 3M, veuillez consulter le Guide de sélection des respirateurs 3M sur le site Web de 3M à www.3M.com/workersafety ou composez le 1-800-243-4630 aux États-Unis. Au Canada, composez le 1-800-267-4414. Au Brésil, contactez : 0800-0132333. En Amérique latine, contactez latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Ne Pas Utiliser Pour

- Ne pas utiliser pour le sablage au jet.

Instructions d'utilisation

1. Le non-respect de toutes les instructions et des limites d'utilisation de ces cartouches/filtres et/ou le fait de ne pas porter le respirateur en tout temps durant l'exposition peut réduire l'efficacité du respirateur et entraîner une maladie ou la mort..
2. Avant l'utilisation professionnelle de ce respirateur, un programme écrit de protection respiratoire doit être mis en œuvre, répondant à toutes les exigences des autorités locales. Aux États-Unis, les employeurs doivent se conformer à l'OSHA 29 CFR 1910.134, qui comprend l'évaluation médicale, la formation et les essais d'ajustement. Aux États-Unis, les utilisateurs doivent également se conformer aux normes OSHA applicables propres aux substances. Au Canada, il faut satisfaire aux exigences de la norme CSA Z94.4 et/ou aux exigences de l'autorité compétente applicable, selon le cas. Au Brésil, il faut suivre les exigences du programme de protection respiratoire du ministère du Travail.
3. Les contaminants en suspension dans l'air qui peuvent être dangereux pour votre santé comprennent ceux qui sont si petits que vous ne pouvez pas les voir.
4. Quittez immédiatement la zone contaminée et contactez votre superviseur si vous sentez ou goûtez des contaminants ou si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise surviennent.
5. Éliminez le produit usagé conformément aux règlements applicables.

Limitations d'utilisation

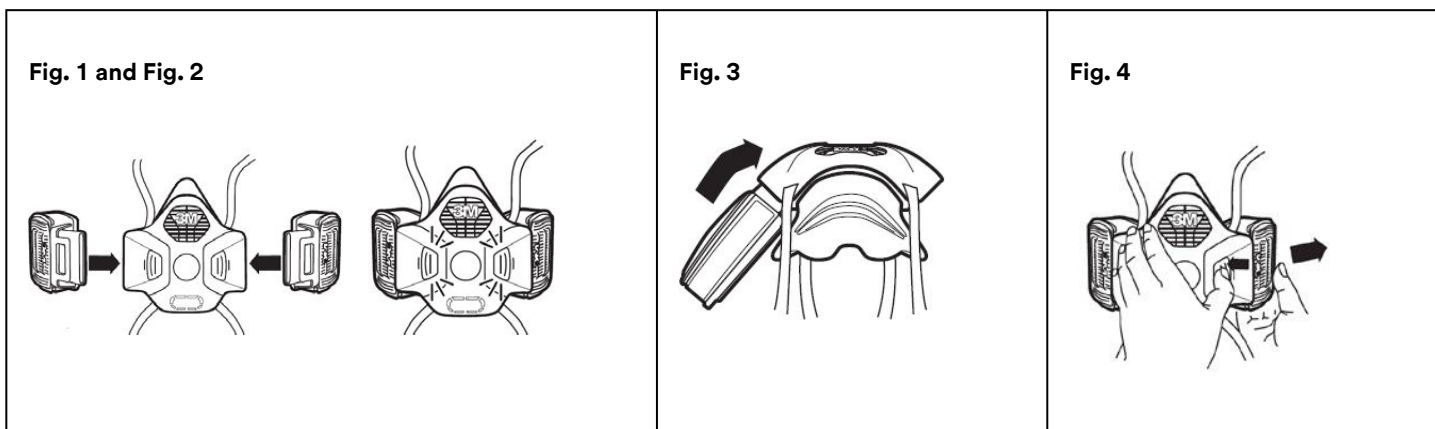
1. Ces cartouches/filtres ne fournissent pas d'oxygène. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
2. Ne pas utiliser lorsque les concentrations de contaminants :
 - présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé (IDLH),
 - sont inconnues,
 - sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition permise (PEL) avec des demi-masques et des masques complets lorsqu'un essai d'ajustement qualitatif a été effectué,
 - sont supérieures à 50 fois la PEL avec des masques complets lorsqu'un essai d'ajustement quantitatif a été effectué, ou
 - dépassent les règlements gouvernementaux locaux applicables spécifiques (p. ex., les normes de l'OSHA aux États-Unis) ou d'autres règlements gouvernementaux applicables, selon la réglementation la plus restrictive.
3. Ne pas altérer, nettoyer (p. ex., aspirer, laver, utiliser de l'air comprimé), maltraiter ni faire un usage abusif de ces cartouches/filtres.
4. Ne pas utiliser avec une barbe, une pilosité faciale ou toute autre condition qui empêche une bonne étanchéité entre le visage et la surface d'étanchéité du respirateur.

Au Brésil, conformément au programme de protection respiratoire du ministère du Travail, ne pas utiliser lorsque les concentrations de contaminants sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition permise avec un demi-masque ou à 100 fois la limite d'exposition permise avec un masque complet.

Assemblage et retrait des cartouches de la pièce faciale

Voir ci-dessous les instructions d'utilisation de la pièce faciale pour l'assemblage.

1. Alignez l'extrémité munie de l'orifice des cartouches avec les orifices de la pièce faciale (Fig. 1).
2. Enfoncez la cartouche dans le raccord jusqu'à entendre un clic et que le bouton bleu de dégagement des cartouches/filtres se relève à sa position initiale (Fig. 2).
3. Si la cartouche ne s'enclenche pas à l'insertion, cela peut être dû à l'angle d'insertion. Soulevez légèrement la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (Fig. 3).
4. Assurez-vous de fixer une cartouche de chaque côté de la pièce faciale.
5. Pour retirer la cartouche, appuyez sur le bouton bleu de dégagement des cartouches/filtres et tirez simultanément la cartouche vers l'extérieur (Fig. 4).



Limitations de durée d'utilisation

1. Remplacez les cartouches/filtres conformément à un calendrier de remplacement établi, ou plus tôt si vous détectez une odeur, un goût ou une irritation causés par des contaminants. Veuillez consulter le logiciel 3M Service Life à l'adresse www.3M.com/sls.
2. Si une cartouche ou un filtre est endommagé, souillé, ou si la respiration devient difficile, quittez immédiatement la zone contaminée et remplacez les cartouches.
3. En cas d'utilisation dans des environnements contenant uniquement des aérosols d'huile, éliminez la cartouche/le filtre après 40 heures d'utilisation ou 30 jours, selon la première éventualité.

Instructions particulières

La cartouche/filtre pour vapeurs organiques 3M™ Secure Click™ P100 D80921 est recommandée par 3M pour une protection contre l'ozone jusqu'à 1 ppm, avec une durée de service estimée allant jusqu'à 40 heures. Ces produits ne sont pas approuvés par la NIOSH pour une utilisation contre l'ozone. Non approuvés pour une utilisation contre l'ozone par le ministère du Travail au Brésil.

Les cartouches 3M^{MC} Secure Click^{MC} contre les vapeurs de mercure et les gaz multiples/vapeurs organiques, P100, D80929 doivent être mises au rebut après 50 heures d'utilisation contre les vapeurs de mercure; ou selon la durée de vie des vapeurs organiques, du chlore gazeux, du chlorure d'hydrogène, du dioxyde de soufre, du dioxyde de chlore, du sulfure d'hydrogène, de l'ammoniac/méthylamine, du formaldéhyde ou du fluorure d'hydrogène, ou lorsque des odeurs de vapeurs ou de gaz deviennent perceptibles, en fonction de ce qui se produit en premier lieu. Les vapeurs de mercure sont inodores.

Inspection

Inspectez chaque cartouche/filtre avant l'utilisation pour détecter tout signe visible de détérioration. Assurez-vous que le raccord de la cartouche n'est pas endommagé. N'utilisez pas de cartouches/filtres endommagés. Avant la première utilisation, vérifiez toujours que le produit n'a pas dépassé la date limite d'utilisation indiquée, imprimée sur le sachet de la cartouche.

Entreposage

Une fois ouverts, les cartouches/filtres et le respirateur doivent être entreposés dans un environnement frais et sec, à l'abri de toute contamination.

Voir le graphique sur le sachet de la cartouche pour les conditions d'entreposage des cartouches non ouvertes. Les conditions indiquées sur le graphique se rapportent aux valeurs moyennes annuelles de température et d'humidité relative. « ✓ » indique des conditions d'entreposage acceptables. « X » indique des conditions d'entreposage inacceptables. La durée de vie prévue est de 5 ans lorsque le produit est entreposé dans des conditions acceptables.

Homologation NIOSH : Consultez l'encart de l'étiquette d'homologation NIOSH.

Pour la conformité au Brésil – REMARQUE :

Cartouche/filtre combiné D80921 – Classe 1, P3 SL

Ensemble cartouche et filtre combinés D80923 – Classe 1, P3 SL

Ensemble cartouche et filtre combinés D80926 – Classe 1, P3 SL

Ensemble cartouche et filtre combinés D80929 – catégorie 1, P3 SL

L'assemblage de la cartouche à la pièce faciale se fait au moyen de la connexion Secure Click, en alignant la cartouche avec la pièce faciale.

3M^{MC} D80921 : Protection respiratoire contre les vapeurs organiques – Classe 1 et contre les particules.

3M^{MC} D80923 : Protection respiratoire contre les vapeurs organiques et les gaz acides – Classe 1 et les particules

Ensemble cartouche et filtre combinés D80926 3M^{MC} : Protection respiratoire contre certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène, le dioxyde de soufre, le dioxyde de chlore, le sulfure d'hydrogène, l'ammoniac et la méthylamine, le formaldéhyde ou le fluorure d'hydrogène (gaz multiples) et les particules – Classe 1

Ensemble cartouche et filtre combinés D80929 : Protection respiratoire contre les vapeurs de mercure, certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène, le dioxyde de soufre, le dioxyde de chlore, le sulfure d'hydrogène, l'ammoniac et la méthylamine, le formaldéhyde ou le fluorure d'hydrogène (gaz multiples) et les particules – catégorie 1.

REMARQUE :

1. Ne pas utiliser dans des atmosphères déficientes ou enrichies en oxygène.
2. Entreposage, transport et entretien : entreposer dans un endroit propre et sec, à l'abri des contaminants et des températures et humidités extrêmes.
3. Les composants de ce respirateur sont fabriqués à partir de matériaux qui ne devraient pas provoquer d'effets indésirables sur la santé.
4. Il faut prendre des précautions particulières pour utiliser ce produit dans des atmosphères explosives.

Pour plus d'information

Aux États-Unis, communiquez avec :

Site Web : www.3M.com/workersafety

Assistance technique: 1-800-243-4630

Pour les autres produits 3M :

1-800-3M-HELPS ou 1-651-737-6501

Division de la sécurité personnelle de 3M

Centre 3M, bâtiment 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

Les produits de la Division de la sécurité personnelle (PSD) de 3M sont réservés à un usage professionnel.

3M est une marque de commerce de 3M Company, utilisée sous licence au Canada.

Instruções de Uso - PTB

IMPORTANTE: Guarde estas *Instruções de Uso* para consulta.

Para uso somente com os respiradores de peça semifacial da Série 3M™ Secure Click™ HF-800 e os respiradores de peça facial inteira da Série FF-800, conforme o Rótulo de Aprovação da NIOSH.

Este cartucho para respirador possui dupla aprovação como cartucho químico/filtro P100 do Instituto Nacional para Segurança e Saúde Ocupacional dos Estados Unidos (NIOSH) e como Cartucho/Filtro Combinado, Classe 1, P3, SL, do Ministério do Trabalho do Brasil. Informações específicas da norma são fornecidas quando aplicável. Todas as demais informações são comuns a ambas as normas.



Estes cartuchos/filtros ajudam a proteger contra certos contaminantes presentes no ar. O uso incorreto pode resultar em doenças ou morte. Para o uso correto, consulte o supervisor e as Instruções de Uso, ou ligue para a 3M nos EUA, 1-800-243-4630. No Canadá, ligue para o Serviço Técnico pelo 1-800-267-4414. No Brasil, entre em contato: 0800-0132333. Na América Latina, entre em contato: latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Utilize o cartucho antes da data “EXP” impressa na embalagem do cartucho.

IMPORTANTE

Antes do uso, o usuário deve ler e entender estas *Instruções de Uso*, e as *Instruções de Uso* dos respiradores 3M™ de peça facial inteira e semifacial, séries HF-800 e FF-800, a serem usados com estes cartuchos. Guarde estas *Instruções de Uso* para consulta.

Usar para

Use para proteção respiratória contra certos contaminantes presentes no ar, de acordo com as regulamentações e aprovações locais aplicáveis, aprovações da NIOSH; nos EUA, limitações da OSHA; no Canadá, requisitos da norma CSA Z94.4; no Brasil, o Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho; outras regulamentações aplicáveis e instruções da 3M. Para informações adicionais sobre as recomendações de uso da 3M, consulte o Guia de Seleção de Respiradores 3M disponível no site da 3M em www.3M.com/workersafety ou ligue para 1-800-243-4630 nos EUA. No Canadá, ligue para 1-800-267-4414. No Brasil, entre em contato: 0800-0132333. Na América Latina, entre em contato: latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Não usar para

Não usar para jateamento de areia.

Instruções de Uso

IMPORTANTE: Guarde estas *Instruções de Uso* para consulta.

Para uso somente com os respiradores de peça semifacial da Série 3M™ Secure Click™ HF-800 e os respiradores de peça facial inteira da Série FF-800, conforme o Rótulo de Aprovação da NIOSH.

Este cartucho para respirador possui dupla aprovação como cartucho químico/filtro P100 do Instituto Nacional para Segurança e Saúde Ocupacional dos Estados Unidos (NIOSH) e como Cartucho/Filtro Combinado, Classe 1, P3, SL, do Ministério do Trabalho do Brasil. Informações específicas da norma são fornecidas quando aplicável. Todas as demais informações são comuns a ambas as normas.



Estes cartuchos/filtros ajudam a proteger contra certos contaminantes presentes no ar. O uso incorreto pode resultar em doenças ou morte. Para o uso correto, consulte o supervisor e as Instruções de Uso, ou ligue para a 3M nos EUA, 1-800-243-4630. No Canadá, ligue para o Serviço Técnico pelo 1-800-267-4414. No Brasil, entre em contato: 0800-0132333. Na América Latina, entre em contato: latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Utilize o cartucho antes da data “EXP” impressa na embalagem do cartucho.

Limitações de Uso

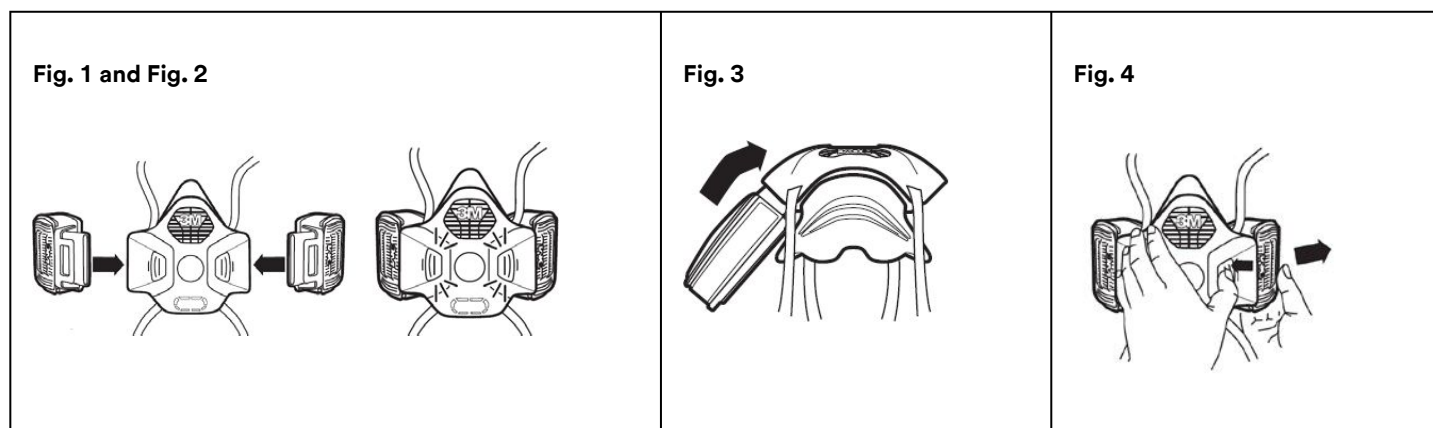
1. Estes cartuchos/filtros não fornecem oxigênio. Não use em atmosferas que contenham menos de 19,5% de oxigênio.
2. Não use quando as concentrações de contaminantes:
 - forem imediatamente perigosas à vida ou à saúde (IDLH),
 - forem desconhecidas,
 - forem superiores a 10 vezes o limite de exposição permissível (PEL) com respiradores de peça semifacial e com respiradores de peça facial inteira quando realizados testes de vedação qualitativos,
 - forem superiores a 50 vezes o PEL com respiradores de peça facial inteira quando realizados testes de vedação quantitativos, ou
 - excederem regulamentações governamentais locais específicas aplicáveis (como as normas da OSHA nos EUA) ou outras regulamentações governamentais aplicáveis, o que for menor.
3. Não altere, limpe (por exemplo, aspire, lave, use ar comprimido), abuse ou utilize indevidamente estes cartuchos/filtros.
4. Não use com barba, pelos faciais ou outras condições que impeçam uma boa vedação entre o rosto e a superfície de vedação do respirador.

No Brasil, de acordo com o Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho, não use quando as concentrações de contaminantes forem superiores a 10 vezes o limite de exposição permissível utilizando um respirador de peça semifacial ou a 100 vezes o limite de exposição permissível utilizando um respirador de peça facial inteira.

Montagem e remoção do cartucho da peça facial

Veja abaixo as Instruções de Uso da peça facial para montagem.

1. Alinhe a extremidade do conector dos cartuchos com os conectores da peça facial (Fig. 1).
2. Empurre o cartucho no conector até ouvir um clique e o botão azul de liberação do cartucho/filtro retornar à posição inicial (Fig. 2).
3. Se o cartucho não “clique” ao ser inserido, isso pode ocorrer devido ao ângulo de inserção. Levante levemente o cartucho até que ele encaixe com um clique (Fig. 3).
4. Certifique-se de conectar um cartucho em cada lado da peça facial.
5. Para remover o cartucho, pressione o botão azul de liberação do cartucho/filtro e, simultaneamente, puxe o cartucho para fora (Fig. 4).



Limitações de Tempo de Uso

1. Substitua os cartuchos/filtros de acordo com um cronograma de trocas estabelecido ou antes, se for detectado odor, gosto ou irritação causados por contaminantes. Consulte o 3M Service Life Software em www.3M.com/sls.
2. Se o cartucho/filtro estiver danificado, sujo ou se a respiração se tornar difícil, deixe a área contaminada imediatamente e substitua os cartuchos.

3. Se usado em ambientes contendo apenas aerossóis de óleo, descarte o cartucho/filtro após 40 horas de uso ou 30 dias, o que ocorrer primeiro.

Instruções Especiais

3M™ Secure Click™ Cartucho para Vapores Orgânicos/Filtro P100 D80921 é recomendado pela 3M para uso contra até 1 ppm de ozônio, com vida útil estimada de até 40 horas. Estes produtos não são aprovados pela NIOSH para uso contra ozônio. Não são aprovados para uso contra ozônio pelo Ministério do Trabalho no Brasil.

O Cartucho de Vapor de Mercúrio e Multigás/Vapor 3M™ Secure Click, P100, D80929 deve ser descartado em até 50 horas de uso contra vapor de mercúrio; ou de acordo com a vida útil do vapor orgânico, cloro gasoso, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio, ou quando odores de vapores ou gases se tornarem perceptíveis, o que ocorrer primeiro. O vapor de mercúrio não tem odor.

Inspeção

Inspeccione cada cartucho/filtro antes do uso para quaisquer sinais visíveis de dano. Certifique-se de que o conector do cartucho não esteja danificado. Não use cartuchos/filtros danificados. Antes do uso inicial, verifique sempre se o produto está dentro da data de validade indicada, impressa na embalagem do cartucho.

Armazenamento

Após abertos, os cartuchos/filtros e o respirador devem ser armazenados em local fresco e seco, longe de contaminação.

Veja o gráfico na embalagem do cartucho para as condições de armazenamento de cartuchos não abertos. As condições no gráfico referem-se aos valores médios anuais de temperatura e umidade relativa. “✓” indica condições de armazenamento aceitáveis. “X” indica condições de armazenamento não aceitáveis. A vida útil esperada é de 5 anos quando armazenados dentro das condições aceitáveis.

Aprovação NIOSH: consulte o encarte do Rótulo de Aprovação da NIOSH.

Para conformidade no Brasil, NOTA:

Cartucho/Filtro Combinado D80921 – Classe 1, P3 SL

Combinação Cartucho/Filtro D80923 – Classe 1, P3 SL

combinação Cartucho/Filtro D80926 – Classe 1, P3 SL

Combinação Cartucho/Filtro D80929 – Classe 1, P3 SL

A montagem do cartucho na peça facial é feita por meio de conexão Secure Click, alinhando o cartucho com a peça facial.

3M™ D80921: Proteção Respiratória contra Vapores Orgânicos – Classe 1 e Particulados.

3M™ D80923: Proteção respiratória contra vapores orgânicos/gases ácidos – Classe 1 e Particulados

3M™ D80926: proteção respiratória contra alguns vapores orgânicos, cloro gasoso, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio (multigás) – Classe 1 e Particulado

D80929: Proteção respiratória contra vapor de mercúrio, alguns vapores orgânicos, cloro gasoso, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio (multigás) – Classe 1 e Partículas.

NOTA:

1. Não usar em atmosferas deficientes ou enriquecidas em oxigênio.
2. Armazenamento, Transporte e Conservação: armazenar em local limpo e seco e longe de contaminantes e de temperaturas e umidades extremas.
3. Os componentes deste respirador são feitos de materiais que não se espera que causem efeitos adversos à saúde.
4. É necessário ter cuidado especial para usar este produto em atmosferas explosivas.

Para mais informações

Nos Estados Unidos, entre em contato:

Site: www.3M.com/workersafety

Assistência técnica: 1-800-243-4630

Para outros produtos 3M:

1-800-3M-HELPS ou 1-651-737-6501

Divisão de Segurança Pessoal da 3M

3M Center, Prédio 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

Os produtos da 3M PSD são somente para uso ocupacional.

3M é uma marca registrada da 3M Company, usada sob licença no Canadá.

Instrucciones para el usuario - SPL

IMPORTANTE: Conserve estas *Instrucciones como el usuario* para referencia.

Para uso únicamente con los respiradores de media máscara 3M™ Secure Click™ serie HF-800 y los respiradores de máscara completa serie FF-800, de acuerdo con la etiqueta de aprobación de NIOSH.

Este cartucho para respirador cuenta con doble aprobación: como cartucho químico/filtro P100 del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH) de Estados Unidos (EE. UU.), y como cartucho/filtro combinado, Clase 1, P3, SL, por el Ministerio de Trabajo de Brasil. Se proporciona información específica de la norma cuando corresponda. Toda el resto de la información es común a ambas normas.

 **WARNING**



Estos cartuchos/filtros ayudan a proteger contra ciertos contaminantes presentes en el aire. El uso incorrecto puede ocasionar enfermedad o la muerte. Para un uso correcto, consulte a su supervisor y las *Instrucciones para el usuario*, o llame a 3M en EE. UU., 1-800-243-4630. En Canadá, llame a Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En Brasil, comuníquese al 0800-0132333. En América Latina, contacte a latampsdtechnicalsupport@mmm.com

Use el cartucho antes de la fecha “EXP” impresa en el empaque del cartucho.

IMPORTANTE

Antes del uso, el usuario debe leer y comprender estas Instrucciones para el usuario, así como las Instrucciones para el usuario de los respiradores 3M™ de máscara completa y media máscara, Series HF-800 y FF-800, que se utilizarán con estos cartuchos. Conserve estas Instrucciones para el usuario como referencia.

Uso

Usese para la protección respiratoria contra ciertos contaminantes presentes en el aire, de acuerdo con las reglamentaciones y aprobaciones locales aplicables, las aprobaciones de NIOSH; en EE. UU., las limitaciones de OSHA; en Canadá, los requisitos de la norma CSA Z94.4; en Brasil, el Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo; otras reglamentaciones aplicables y las instrucciones de 3M. Para obtener información adicional sobre las recomendaciones de uso de 3M, consulte la Guía de Selección de Respiradores de 3M disponible en el sitio web de 3M en www.3M.com/workersafety o llame al 1-800-243-4630 en EE. UU. En Canadá, llame al 1-800-267-4414. En Brasil, comuníquese al 0800-0132333. En América Latina, contacte a latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

No usar para

- No usar para arenado o chorro de arena.

Instrucciones de uso

1. No seguir todas las instrucciones y limitaciones sobre el uso de estos cartuchos/filtros y/o no usar el respirador durante todo el tiempo de exposición puede reducir la eficacia del respirador y puede ocasionar enfermedad o la muerte.
2. Antes del uso en el trabajo de este respirador, se debe implementar un programa escrito de protección respiratoria que cumpla con todos los requisitos del gobierno local. En Estados Unidos, los empleadores deben cumplir con OSHA 29 CFR 1910.134, que incluye evaluación médica, capacitación y prueba de ajuste. En EE. UU., los usuarios también deben cumplir con las normas específicas de sustancias de OSHA aplicables. En Canadá, se deben cumplir los requisitos de la norma CSA Z94.4 y/o los requisitos de la jurisdicción aplicable, según corresponda. En Brasil, siga los requisitos del Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo.
3. Los contaminantes presentes en el aire que pueden ser peligrosos para su salud incluyen aquellos tan pequeños que no pueden verse.
4. Abandone inmediatamente el área contaminada y comuníquese con su supervisor si percibe olor o sabor a contaminantes o si se presenta mareo, irritación u otra molestia.
5. Deseche el producto usado de acuerdo con las reglamentaciones aplicables.

Limitaciones de uso

1. Estos cartuchos/filtros no suministran oxígeno. No usar en atmósferas que contengan menos de 19.5% de oxígeno..

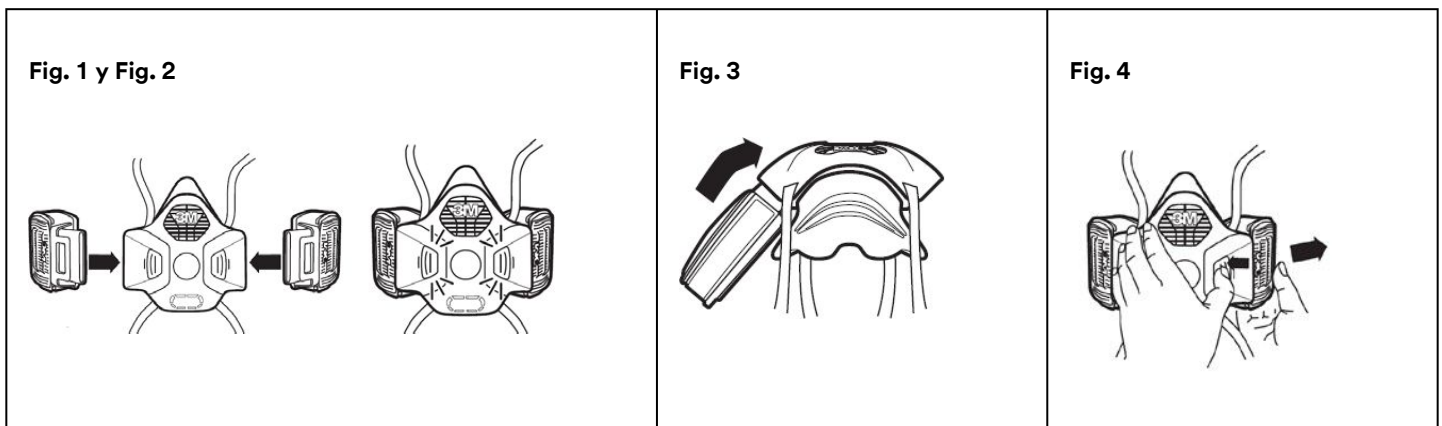
2. No usar cuando las concentraciones de contaminantes:
 - sean inmediatamente peligrosas para la vida o la salud (IDLH),
 - sean desconocidas,
 - superen 10 veces el límite de exposición permisible (PEL) con respiradores de media máscara y respiradores de máscara completa cuando se haya realizado una prueba de ajuste cualitativa,
 - superen 50 veces el PEL con respiradores de máscara completa cuando se haya realizado una prueba de ajuste cuantitativa,
 - excedan las regulaciones gubernamentales locales específicas aplicables (como las normas de OSHA en EE. UU.) u otras regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea menor.
3. No alterar, limpiar (p. ej., aspirar, lavar, usar aire comprimido), maltratar ni usar de forma indebida estos cartuchos/filtros.
4. No usar con barba, vello facial u otras condiciones que impidan un buen sello entre la cara y la superficie de sellado del respirador.

En Brasil, según el Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo, no usar cuando las concentraciones de contaminantes sean superiores a 10 veces el límite de exposición permisible usando un respirador de media máscara o a 100 veces el límite de exposición permisible usando un respirador de máscara completa.

Instalación y retiro del cartucho de la pieza facial o máscara

Consulte más abajo las Instrucciones para el usuario de la pieza facial para la instalación.

1. Alinee el extremo de conexión de los cartuchos con los puertos de la pieza facial (Fig. 1).
2. Empuje el cartucho en el conector hasta escuchar un clic y que el botón azul de liberación del cartucho/filtro vuelva a su posición inicial (Fig. 2).
3. Si el cartucho no “hace clic” al insertarlo, puede deberse al ángulo de inserción. Levante ligeramente el cartucho hasta que haga clic y quede en su lugar (Fig. 3).
4. Asegúrese de conectar un cartucho a cada lado de la pieza facial.
5. Para retirar el cartucho, presione el botón azul de liberación del cartucho/filtro y, simultáneamente, tire del cartucho hacia afuera (Fig. 4).



Limitaciones del tiempo de uso

1. Reemplace los cartuchos/filtros conforme a un programa de cambio establecido o antes si se detecta olor, sabor o irritación por contaminantes. Consulte el Software de Vida Útil de 3M en www.3M.com/sls.
2. Si el cartucho/filtro se daña, se ensucia o la respiración se vuelve difícil, abandone inmediatamente el área contaminada y reemplace los cartuchos.
3. Si se usan en ambientes que contienen únicamente aerosoles de aceite, deseche el cartucho/filtro después de 40 horas de uso o 30 días, lo que ocurra primero.

Instrucciones especiales

El cartucho/filtro para vapores orgánicos 3M™ Secure Click™ P100 D80921 está recomendado por 3M para uso contra concentraciones de ozono de hasta 1 ppm, con una vida útil estimada de hasta 40 horas. Estos productos no están aprobados por NIOSH para uso contra el ozono. No están aprobados para uso contra el ozono por el Ministerio de Trabajo en Brasil.

Los 3M™ Secure Click Cartuchos contra vapor de mercurio y contra vapores/gases múltiples, P100, D80929 se deben desechar dentro de las 50 horas posteriores a su uso contra vapor de mercurio; según la vida útil contra vapor orgánico, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco/metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno; o cuando el olor de los vapores o gases se vuelva perceptible, lo que ocurra primero. Los vapores de mercurio no tienen olor.

Inspección

Inspeccione cada cartucho/filtro antes de usarlo para detectar cualquier señal visible de daño. Asegúrese de que el conector del cartucho no esté dañado. No use cartuchos/filtros dañados. Antes del uso inicial, verifique siempre que el producto esté dentro de la fecha de uso indicada, impresa en el empaque del cartucho.

Almacenamiento

Una vez abiertos, los cartuchos/filtros y el respirador deben almacenarse en un ambiente fresco y seco, lejos de la contaminación.

Consulte el gráfico en la bolsa del cartucho para conocer las condiciones de almacenamiento de los cartuchos sin abrir. Las condiciones del gráfico se refieren a valores de temperatura promedio anual y humedad relativa. “✓” indica condiciones de almacenamiento aceptables. “X” indica condiciones de almacenamiento no aceptables. La vida útil esperada es de 5 años cuando se almacena dentro de condiciones aceptables.

Aprobación de NIOSH: consulte el inserto de la etiqueta de aprobación de NIOSH.

Para cumplimiento en Brasil NOTA:

Cartucho/filtro combinado D80921 – Clase 1, P3 SL

Combinación cartucho/filtro D80923 – Clase 1, P3 SL

Combinación cartucho/filtro D80926 – Clase 1, P3 SL

Combinación cartucho/filtro D80929: Clase 1, P3 SL

El montaje del cartucho en la pieza facial se realiza mediante la conexión Secure Click, alineando el cartucho con la pieza facial.

3M™ D80921: Protección respiratoria contra vapores orgánicos – Clase 1 y partículas.

3M™ D80923: Protección respiratoria contra vapores orgánicos/gases ácidos - Clase 1 y partículas

3M™ D80926: protección respiratoria contra algunos vapores orgánicos, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco/metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno (multigas): Clase 1 y partículas.

D80929: protección respiratoria contra vapor de mercurio, algunos vapores orgánicos, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco/metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno (multigas): Clase 1 y partículas.

NOTA:

1. No usar en atmósferas deficientes o enriquecidas en oxígeno.
2. Almacenamiento, transporte y cuidado: almacene en un lugar limpio y seco, y lejos de contaminantes y de temperaturas y humedades extremas.
3. Los componentes de este respirador están fabricados con materiales que no se espera causen efectos adversos para la salud.
4. Es necesario tener cuidado especial al usar este producto en ambientes explosivos.

Para obtener más información

En Estados Unidos, comuníquese con:

Sitio web: www.3M.com/workersafety

Asistencia técnica: 1-800-243-4630

Para otros productos de 3M:

1-800-3M-HELPS o 1-651-737-6501

División de Seguridad Personal de 3M

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

Los productos de 3M PSD son solo para uso ocupacional.

3M es una marca comercial de 3M Company, utilizada bajo licencia en Canadá.